

**Zeitschrift:** Orion : Zeitschrift der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft  
**Herausgeber:** Schweizerische Astronomische Gesellschaft  
**Band:** 61 (2003)  
**Heft:** 317  
  
**Rubrik:** Veranstaltungskalender = Calendrier des activités

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Au bout d'un moment, ne restèrent que les gros animaux: cervidés et ongulés face à face.

Le Grand Hestieux redressa encore un peu plus ses cors impressionnants, attendant des décisions spontanées, mais rien ne vint.

«Je m'occupe de faire le ménage chez les miens», dit-il sous les multiples regards inquiets de ses congénères.

«Je suppose qu'il en sera de même pour vous, Maître Bilisse?», ajouta-t-il en toisant le patriarche.

Derrière celui-ci, les solitaires grognaient et renâclaient, sentant le nombre et la force de leur côté, pendant que le Vieux Bilisse regardait le Grand Hestieux d'un œil torve.

Le cerf impérial était maintenant moins sûr de lui. Certes, il était préférable que tout cela se règle pacifiquement car le parti des sangliers pouvait devenir dangereux.

Et ils étaient maintenant menaçants, débordant leur patriarche.

«Donne-nous d'abord les étoiles. On verra après.», crièrent les plus excités en s'avancant avec fougue, défenses aiguës au vent.

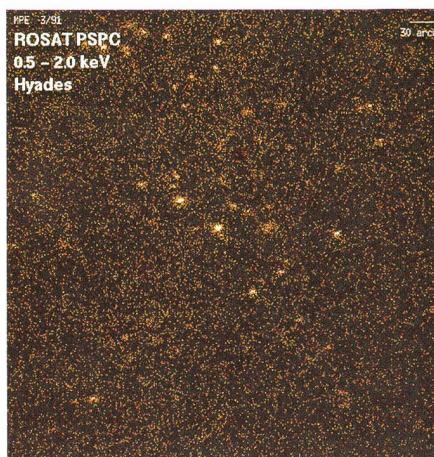
Les biches et chevrettes refluent en s'abritant près de leurs mâles.

Et ceux-ci se resserèrent derrière le cerf impérial. Le Grand Hestieux entrevit une solution.

«S'ils veulent des étoiles, ils vont en avoir.», se dit-il.

«Allez donc les chercher.», ajouta-t-il à haute voix.

Et d'un puissant coup de ramure, il ramassa quelques gerbes de petites étoiles qu'il envoya par dessus les solitaires en direction de la grande tourbière.



Trop courts sur pattes et trop pesants, les sangliers ne purent attraper les étoiles au vol.

Pour les récupérer, les plus excités foncèrent droit dans la tourbière où ils disparurent.

Les autres, peu soucieux du sort de leur congénères, se mirent à chercher ces étoiles partout autour, reniflant le sol, le grattant des pattes et le retournant de leurs défenses.

Mais en vain car les petites lumières s'étaient éteintes en touchant terre, ce dont les sangliers ne s'étaient même pas rendu compte.

Et la frustration de ceux-ci ne fit que redoubler leur acharnement.

Perdant toute raison, fous de rage et de cupidité, ils en oublièrent tout à fait le monde extérieur.

Le Grand Hestieux avait vu juste, en misant sur le caractère obstiné des solitaires et leur fougueuse myopie.

Même le Vieux Bilisse s'était mis à la tâche.

L'amas des Hyades (M45), la seule manifestation de sangliers au ciel (d'après certaines tribus anglo-saxonnes), tel qu'il fut vu par le satellite ROSAT dans la bande des rayons X de 0.5 à 2.0 keV (extrait des ROSAT Calendar Images 1992, © Max-Planck-Institut für extraterrestrische Physik).

L'amas des Hyades est l'amas ouvert le plus proche de nous (40 à 50 parsecs). Avec un âge d'environ 600 millions d'années, ses étoiles sont relativement jeunes par rapport à notre Soleil. L'amas entier couvre plus de 2000 degrés carrés.

L'image montre la région centrale où plus d'une centaine de sources X ont été identifiées.

Profitant de cette occupation nouvelle des ongulés, les cervidés purent gérer alors leurs propres soucis en famille.

Ils s'organisèrent pour survivre à toutes ces années glaciales et figurent encore de nos jours parmi les habitants les plus honorés des landes et des forêts avoisinantes.

Et c'est ainsi, dit l'histoire, que depuis des générations et des générations, les sangliers fouillent le sol de leur groin, frénétiquement, erratiquement, à la recherche de leurs petites étoiles.

«Mais les cervidés, me direz-vous, eux non plus n'ont pas de constellation.» En êtes-vous vraiment sûrs? Si, par nuits claires, vous observez bien la silhouette des grands cerfs se découpant sur la voûte céleste, ne voyez-vous pas les cors de leurs ramures garnis d'autant d'étoiles qui y sont suspendues? Et cela, conclut le conteur, vous ne le verrez jamais sur la hure d'un *singlé*!

AL NATH

## VERANSTALTUNGSKALENDER CALENDRIER DES ACTIVITÉS

### September 2003

#### ● 12./13. September 2003

3rd European Symposium on the Protection of the Night Sky. Info: Prof. Dr. HANS-ULRICH KELLER, Carl-Zeiss-Planetarium, D-70173 Stuttgart, BRD, Tel. +49 711 162 9215 oder +49 711 162 9226. E-Mail: HUKPLAN@planetarium.s.shuttle.de Ort: Planetarium Stuttgart (BRD). Veranstalter: International Dark-Sky Association (IDA).

#### ● 27./28. September 2003

11. Zumstein-Teleskoptreffen. Info und Anmeldung: Foto Video Zumstein, MICHEL FIGI, Tel. 031/311 21 13, Fax 031/312 27 14. E-Mail: astro@zumstein-foto.ch www.zumstein-foto.ch Ort: Restaurant Berghaus Gurnigel Passhöhe. Veranstalter: Foto Video Zumstein, Bern.

### Oktober 2003

#### ● 13. bis 17. Oktober 2003

Woche des offenen Daches. Info: Tel. 01/860 84 48, - www.buelach.astronomie.ch - Ort: Sternwarte Bülach, Eschenmosen bei Bülach. Veranstalter: Astronomische Gesellschaft Zürcher Unterland (AGZU).

#### ● 24. bis 26. Oktober 2003

4. Stuttgarter CCD-Workshop. Info und Anmeldung: Schwäbische Sternwarte e.V., Geschäftsstelle, Seestr. 59/A, D-70174 Stuttgart, BRD, Tel. +49 711 226 0893, Fax +49 711 226 0895. E-Mail: ccd@sternwarte.de - www.sternwarte.de/verein/ccd-ws/ - Ort: Planetarium Stuttgart und Sternwarte Stuttgart, Uhländshöhe (BRD).

#### ● 24. bis 26. Oktober 2003

Amateur-Teleskoptreffen Mirasteilas. Info und Anmeldung: JOSÉ DE QUEIROZ, Tel. 081 921 30 48.

E-Mail: teleskoptreffen@mirasteilas.net www.mirasteilas.net. Ort: Falera/GR.

#### ● 24./25. Oktober 2003

Nachmittags/abends. Mobiles Planetarium Zürich. Programme: D' Schtärnefee Mira, Fahrt durch die Milchstrasse, A Star is Born. Info: www.plan.ch. Ort: Kulturama Zentrum, 7153 Falera/GR. Veranstalter: JOSÉ DE QUEIROZ, Teleskoptreffen Mirasteilas.

#### ● 31. Oktober (ev. 7.11.!) 2003

19:30 Uhr. Die Welt des Kleinen Prinzen, Asteroidenforschung auf der Sternwarte Eschenberg. Vortrag von MARKUS GRIESSER. Ort: Universität Zürich, Hörsaal N.N., Rämistr. 71. Veranstalter: Astronomische Vereinigung Zürich (AVZ) und Gesellschaft der Freunde der Urania-Sternwarte.

astro!info-Veranstaltungskalender Hans Martin Senn - Tel. 01/312 37 75 astro!info-Homepage: http://www.astroinfo.ch/ E-Mail: senn@astroinfo.ch